

Benvenuti in Ontario



Guida ai programmi e ai servizi
per i nuovi arrivati in Ontario

Indice

Vivere in Ontario	2
Come ottenere l'aiuto di cui avete bisogno.....	2
Scegliere una comunità	3
Trovare un posto dove vivere	4
Come trovare una scuola per i vostri figli	7
Uso dei mezzi pubblici	7
Come ottenere la patente di guida.....	9
Come trovare servizi di assistenza sanitaria	11
Come ricevere aiuto nella vostra lingua madre	12
Capire i diritti dell'uomo in Ontario	14
Istruzione in Ontario	15
Come far riconoscere l'istruzione ricevuta al di fuori del Canada.....	15
Come far valutare i documenti scolastici	15
Come far valutare le credenziali professionali.....	16
Come far valutare le credenziali dell'occupazione	16
Imparare l'inglese o il francese.....	17
Frequentare un programma universitario	18
Frequentare un programma al college	18
Prestiti per professionisti formati all'estero	19
Lavorare in Ontario	20
Informazioni sui programmi per i nuovi arrivati in Ontario	20
Per incominciare: i documenti necessari.....	21
Informazioni sul mercato del lavoro	22
Capire l'ambiente di lavoro.....	23
Il Programma di candidatura provinciale	24
Proposta di legge 124 – <i>The Fair Access to Regulated Professions Act, 2006</i>	25
Global Experience Ontario (GEO) (Esperienza globale Ontario).....	25
Lavorare nel vostro campo professionale	27
Collegamento alla vostra professione o mestiere	29
IMG-Ontario.....	30
Esperienza negli uffici pubblici	31
Come ottenere ulteriore aiuto da Employment Ontario	32
Capire i propri diritti sul posto di lavoro	33
Come mettersi in proprio	35
Lavoro volontario	36
Immigrazione e cittadinanza: responsabilità federali	37
Dove trovare aiuto: le agenzie per lo stanziamento dei nuovi arrivati finanziate dal governo dell'Ontario	38
Informazioni sull'Ontario: guida di consultazione veloce	47

Vivere in Ontario



Come ottenere l'aiuto di cui avete bisogno

Come nuovi arrivati in Ontario, potreste avere molte domande, ma esistono servizi comunitari in tutta la provincia che vi possono aiutare.

Alcuni di questi servizi di informazione e di supporto sono finanziati tramite il **Programma di stanziamento dei nuovi arrivati** dell'Ontario. Questo programma offre supporto alle organizzazioni

che lavorano con i nuovi arrivati mentre si stabiliscono nella provincia e costruiscono una nuova vita.

Potete trovare servizi in diverse lingue.

Questi servizi comprendono:

Informazioni sulle leggi, sui diritti e responsabilità, sulla cultura e società, sui documenti essenziali, sugli alloggi, sull'istruzione, sull'impiego, sulla sanità, sul trasporto e sui servizi legali in Ontario.

Aiuto per risolvere problemi quali compilare moduli, prendere appuntamenti o risolvere vertenze.

Servizi di interpretariato per aiutarvi a trovare altri servizi di supporto comunitario.

Assistenza nel trovare un impiego:

- Identificando le capacità necessarie per trovare lavoro
- Consigliando seminari su come trovare un lavoro, networking, preparazione ai colloqui e preparazione del curriculum
- Identificando programmi di formazione, ottenendo la certificazione della vostra professione o mestiere o per avere le vostre qualifiche accademiche riconosciute in Ontario
- Offrendo accesso ad un computer o altre risorse per aiutarvi nella ricerca di un lavoro.

Rispondendo alle vostre domande e facendo in modo che riceviate l'aiuto di cui avete bisogno.

Rinviandovi ad altri servizi che possono aiutarvi a trovare un lavoro o a inserirvi nella comunità.

Troverete una lista di organizzazioni che aiutano i nuovi arrivati alla pagina 38 di questa guida.

Per ulteriori informazioni: www.ontarioimmigration.ca mantiene una lista di tutti i servizi di supporto comunitario e di stanziamento per i nuovi arrivati in tutto l'Ontario.

Scegliere una comunità

La provincia dell'Ontario ha molti tipi diversi di comunità, dalle grandi città alle piccole cittadine.

Se state ancora decidendo dove vi piacerebbe vivere, potete fare una ricerca su Internet per ottenere maggiori informazioni sulle comunità dell'Ontario. Potete trovare notizie sulla popolazione, il tipo di lavori disponibili e altri dettagli sulla vita comunitaria.

Per ulteriori informazioni: www.2ontario.com e fate clic su "communities".

Trovare un posto dove vivere

Esistono molti modi diversi di avere informazioni su come affittare o comprare una casa in Ontario. Ci sono siti per l'affitto su Internet, ma anche i giornali locali pubblicano le case in affitto e in vendita. Avete bisogno di aiuto? Le agenzie per lo stanziamento dei nuovi arrivati possono offrire assistenza. Ecco alcune delle cose da sapere su come affittare o comprare una casa in Ontario:

Affitto: quando affittate un luogo dove vivere, un appartamento, una casa o un appartamento in un condominio, diventate un inquilino o affittuario. Il proprietario o la società proprietaria è il locatore. È possibile vi venga richiesto di firmare un accordo scritto, chiamato contratto di affitto, che delinea le responsabilità degli inquilini. L'accordo indicherà che dovete pagare l'affitto ogni mese. Il locatore ha la responsabilità di mantenere la casa affittata sicura e idonea per viverci.

Può essere difficile trovare una proprietà in affitto per un prezzo ragionevole in una grande città. Prima di incominciare la ricerca, pensate a dove volete vivere e a quanto potete permettervi di pagare di affitto. Quando scegliete dove vivere, dovete pensare a quanto lontano è l'alloggio dal posto di lavoro o a dove si trovano le scuole più vicine o altri servizi comunitari. Inoltre, è consigliabile acquistare l'assicurazione dell'inquilino per proteggere i vostri effetti personali. L'affitto sarà probabilmente una delle spese mensili più ingenti che dovrete sobbarcarvi.

Acquisto di una casa: è possibile che scegliate di comprare una casa di proprietà, ad esempio una casa, un appartamento in un condominio, oppure una casa unifamiliare a schiera.





La maggior parte delle persone ha bisogno di assistenza finanziaria per poter acquistare una proprietà. Le banche e gli istituti finanziari possono darvi tutte le informazioni sui tassi di interesse, sulle ipoteche e sui prestiti. I tassi e le obbligazioni possono variare da istituto a istituto.

È importante capire quali sono le spese a vostro carico se diventate proprietari di una casa. Queste spese includono: le tasse, l'elettricità, il riscaldamento e l'assicurazione sulla casa. I proprietari di un appartamento in condominio devono anche pagare una tassa di proprietà o condominiale per mantenere le aree comuni del condominio sicure, pulite e accessibili.

Alloggi cooperativi (“Co-op”): negli alloggi cooperativi, tutti gli inquilini contribuiscono al mantenimento e alla manutenzione dell'edificio. Ciò significa che il canone di affitto per gli appartamenti è di solito più basso di quello degli appartamenti privati. Gli alloggi cooperativi non sono disponibili in tutte le comunità.

Pensioni: le pensioni offrono spazio privato limitato, di solito una stanza e, a volte, altri servizi quali i pasti o l'uso della lavanderia. Questi alloggi sono spesso i più adatti alle persone single e alle coppie per un breve periodo di tempo.

Ricoveri di emergenza e ostelli: un ricovero è un posto dove si può stare per un breve periodo di tempo. Oltre ad offrire un posto temporaneo dove risiedere, i ricoveri offrono anche counselling, supporto e rinvio a servizi legali, sanitari e altro.

Un ostello offre cibo e rifugio per le persone che non hanno un alloggio permanente o che sono in crisi. Alcuni ostelli offrono anche assistenza sanitaria, istruzione, assistenza legale e formazione per la ricerca di un lavoro, come pure programmi “drop-in” per non residenti. Il personale negli

ostelli per i gruppi con esigenze speciali, come i nuovi arrivati, spesso parlano diverse lingue o possono contrattare un interprete. Ogni rifugio e ostello ha le proprie regole su chi può rimanere, il periodo di permanenza e i servizi offerti.

Alloggi sovvenzionati: se avete diritto ad un alloggio sovvenzionato, l'importo dell'affitto pagato è determinato dal vostro reddito. Il numero di questi alloggi in affitto a finanziamento speciale è limitato e non tutte le comunità possono offrirli. Per ottenere gli alloggi sovvenzionati è necessario completare un processo di richiesta. È possibile ottenere informazioni su questo e altri tipi di alloggio presso una delle agenzie di servizio per nuovi arrivati che sono elencate in questa guida.





Come trovare una scuola per i vostri figli

Ogni comunità in Ontario è servita da uno o più circoli didattici o autorità scolastiche finanziati pubblicamente. La maggior parte dei distretti ha anche circoli didattici cattolici, anche questi finanziati pubblicamente. Ogni circolo o autorità offre istruzione in francese e in inglese. Essi assicurano che ci siano scuole, insegnanti e altre risorse educative a disposizione di tutti i bambini che vivono nella comunità, dalla scuola materna al grado 12. I bambini sono di solito assegnati ad una determinata scuola

in base a dove vivono, ma ci possono essere delle eccezioni.

Per ulteriori informazioni: www.edu.gov.on.ca/eng/

Uso dei mezzi pubblici

La maggior parte delle città in Ontario sono dotate di sistemi di trasporto pubblico. La maggior parte dei sistemi usano autobus, altri hanno anche filobus, metropolitana o sistemi di ferrovia leggera. Questi sistemi di trasporto sono forniti dalle città locali ad uso di tutti. Per avere informazioni sul sistema di trasporto locale, consultate le pagine blu dell'elenco telefonico alla voce "transit information" o "transportation". Il costo per l'uso dei mezzi pubblici varia da città a città.

Per ulteriori informazioni: Contattate il comune o visitate il sito

www.mto.gov.on.ca/english/traveller/transit.htm

Ecco alcuni dei sistemi di trasporto pubblico in Ontario:

Barrie Transit	Mississauga Transit
Belleville City Transit	Niagara Transit
Brampton Transit	North Bay Transit
Brantford Transit	Oakville Transit
Brockville Transit System	OC Transpo (Ottawa)
Burlington Transit	Orangeville Transit System
Chatham-Kent Transit	Orillia Transit
Clarence-Rockland Transit	Owen Sound City Transit
Cobourg Transit	Peterborough Transit
Colltrans (Collingwood)	Port Hope Transit
Cornwall Transit	Sarnia Transit
Durham Region (Ajax/Pickering, Whitby, Oshawa, Clarington)	Sault Ste. Marie Transit
Elliot Lake Transportation	St. Catharines Transit
Fort Erie Public Transit	St. Thomas Transit
GO Transit (servizio a Toronto e regioni circostanti)	Stratford Transit
Grand River Transit (Cambridge, Kitchener, Waterloo)	Sudbury Transit Guide
Guelph Transit	Thorold Transit
Hamilton Street Railway	Thunder Bay Transit
Huntsville Transit	Timmins Transit
Kenora Transit Services	Toronto Transit Commission (TTC)
Kingston Transit	Toronto Island Ferry
Leamington Transit	Welland Transit
Lindsay Transit (Kawartha Lakes)	Transit Windsor
London Transit Commission	Woodstock Public Transit
Milton Transit	York Region Transit (Aurora, Markham, Newmarket, Richmond Hill, Vaughan)

Come ottenere la patente di guida

Se vivete in Ontario e volete guidare dovete essere in possesso di una patente di guida valida rilasciata dall'Ontario Ministry of Transportation (Ministero dei trasporti dell'Ontario). Tutte le volte che guidate dovete avere con voi sia la patente che il talloncino dell'assicurazione.

È importante sapere che la provincia dell'Ontario utilizza un sistema di patente di guida graduale. Ciò permette ai nuovi conducenti di accumulare esperienza e abilità di guida in modo graduale.

Il procedimento in due fasi impiega almeno 20 mesi per esser completato.

Per fare richiesta di patente di guida dovete:

- Aver compiuto 16 anni
- Passare una visita oculistica
- Passare un esame teorico sulle regole della strada e sui segnali (l'esame teorico può essere fatto in diverse lingue)

Dopo aver passato questi esami:

- Otterrete una patente di classe G1 o M1
- Riceverete anche un pacchetto informativo per i nuovi conducenti
- Dovete passare due esami di guida per ottenere la patente completa

Frequentare una scuola guida vi può aiutare ad imparare come guidare o, se avete guidato prima, a prepararvi per l'esame. Una patente di guida straniera è valida per 60 giorni dopo che siete arrivati in Canada. Ciò vi dà il tempo di ottenere la patente di guida dell'Ontario.



Per fare richiesta di patente di guida dovete:

- Mostrare la vostra patente straniera valida
- Passare un esame scritto sulla vostra conoscenza delle regole stradali dell'Ontario
- Passare una visita oculistica
- Pagare le tasse per fare gli esami e ottenere la patente

I documenti devono essere presentati in originale per confermare la vostra identità e la data di nascita.

Il procedimento graduale di ottenimento della patente di guida può essere necessario per voi, secondo il paese o lo stato da dove provenite e il periodo di tempo in cui avete guidato.

I nuovi residenti dell'Ontario che portano una macchina o un camion da un'altra provincia o da un altro paese hanno 30 giorni di tempo per registrare il veicolo e ottenere le targhe dell'Ontario e i permessi per il veicolo stesso.

Per ulteriori informazioni: www.mto.gov.on.ca/english/dandv/driver/index.html

Patente di guida e permessi per conducenti e veicoli : 1-800-387-3445

Prenotazione esame di guida: 1-888-570-6110



Come trovare i servizi di assistenza sanitaria

In Ontario, molti servizi medici, come ad esempio le visite al medico di famiglia, sono pagate dall'Ontario Health Insurance Plan (OHIP) (Piano assicurativo sanitario dell'Ontario). Tuttavia, l'OHIP non copre tutte le spese mediche, e quindi è possibile che desideriate ottenere un'assicurazione sanitaria privata addizionale.

Per poter ricevere i servizi sanitari tramite OHIP, dovete prima essere residenti dell'Ontario e ottenere una tessera sanitaria OHIP. È importante ricordare che esiste un periodo di attesa per ottenere questa tessera e quindi dovrete fare richiesta della stessa non appena arrivate in Ontario. Il periodo di attesa generale per ottenere la copertura sanitaria è di tre mesi dalla data in cui arrivate in Ontario. Un altro importante requisito è che dovete essere presenti in Ontario per 153 giorni nei primi sei mesi dopo aver fatto domanda di assistenza sanitaria.

Per ulteriori informazioni: www.health.gov.on.ca/english/public/program/ohip/ohip_mn.html

oppure chiamate la **INFOLine** del Ministero al numero: **1-800-664-8988**

Come ricevere aiuto nella vostra lingua madre

Le agenzie per lo stanziamento dei nuovi arrivati offrono servizi in lingue diverse. Potete trovare una lista di alcune di queste agenzie e delle lingue offerte alla pagina 38. Queste agenzie forniscono anche servizi di interpretariato per aiutare i nuovi arrivati ad usare i servizi di supporto del governo e della comunità.

Il governo finanzia le organizzazioni che offrono servizi di interpretariato gratuiti alle vittime di violenza domestica. Le persone con una conoscenza limitata della lingua inglese possono utilizzare i servizi di interpretariato in modo da poter usare i ricoveri, i servizi sociali, sanitari e legali e il sistema giudiziario.

Per ulteriori informazioni: www.settlement.org

È importante sapere che ...

Il 21 novembre 2005, i governi dell'Ontario e del Canada hanno firmato il primo **Accordo di immigrazione Canada-Ontario**.

- Secondo questo accordo, il governo federale fornirà 920 milioni di dollari addizionali di finanziamento in cinque anni, per aiutare i nuovi arrivati a integrarsi con successo e più velocemente nelle comunità dell'Ontario.
- L'accordo delinea come i governi del Canada e dell'Ontario coopereranno per ampliare i programmi di formazione linguistica e di stanziamento.

Potete ottenere aiuto con servizi di interpretariato relativi a violenza domestica presso gli uffici elencati qui sotto. **I servizi sono disponibili 24 ore su 24, 7 giorni su 7, in 60 lingue.**

Zona centro-orientale: include Belleville, Brighton, Brockville, Cobourg, Kingston, Lindsay, Napanee, Peterborough e Picton
Quinte United Immigrant Services

Tel: (613) 968-7723 int. 21
www.quis-immigration.org

Ontario orientale: include zona centrale di Ottawa, Pembroke, Perth, L'Orignal e Cornwall
Immigrant Women Services Ottawa

Tel: (613) 729-3145 int. 227
www.immigrantwomenservices.com

Kenora e distretto
Multicultural Association of Kenora and District

Tel: (807) 468-9443
www.kenoramulticultural.com

London e dintorni
Across Languages

Tel: (519) 642-7247
www.acrosslanguages.org

Regione di Niagara e Hamilton-Wentworth
Information Niagara

Tel: 1-800-263-3695
www.informationniagara.com

Nord Ontario: include Sault Ste. Marie, Thunder Bay, Dryden
Thunder Bay Multicultural Association

Tel: (807) 345-0551
www.tbma.ca

Ontario sud-centrale: include Scarborough, Halton, Peel, regioni di Durham e di York
Multilingual Community Interpreter Services

Tel: 1-888-236-8311
www.mcis.on.ca

Toronto e dintorni
Barbra Schlifer Commemorative Clinic

Tel: (416) 323-9149 int. 245
www.schliferclinic.com

Ontario occidentale: include Cambridge e territori, Guelph, Brantford, Stratford e comunità vicine

Kitchener-Waterloo Multicultural Centre

Tel: (519) 745-2531
www.kwmc.on.ca

Contea di Windsor ed Essex
Multicultural Council of Windsor & Essex

Tel: (519) 255-1127
www.themcc.com

Capire i diritti dell'uomo in Ontario



In Ontario, la protezione dei diritti dell'uomo è responsabilità di ognuno. Tutti abbiamo il dovere di rispettare i diritti umani l'uno dell'altro e di avere il coraggio di denunciare apertamente la discriminazione e le molestie. Il **Codice dei diritti dell'uomo dell'Ontario** protegge tutti i residenti di questa provincia dalla discriminazione e dalle molestie. Tutte le leggi provinciali sono in linea con i principi contenuti nel codice.

Discriminazione: significa trattamento ingiusto basato sulla razza, sesso, colore della pelle, discendenza, luogo di origine, origine etnica, stato civile o con partner dello stesso sesso, tendenze sessuali, età, invalidità, cittadinanza, stato di famiglia o religione. Avete il diritto di non essere discriminati o molestati nella comunità e sul posto di lavoro.

Molestia: è una forma di discriminazione che include comportamenti o commenti che insultano o offendono e sono basati sulla razza, sesso, colore della pelle, discendenza, luogo di origine, origine etnica, stato civile o con partner dello stesso sesso, tendenze sessuali, età, invalidità, cittadinanza, stato di famiglia o religione.

Se pensate di essere stati discriminati o molestati, potete presentare un reclamo presso la **Commissione dei diritti umani**.

Per ulteriori informazioni: www.ohrc.on.ca

Istruzione in Ontario

Come far riconoscere l'istruzione ricevuta al di fuori del Canada

Se avete ottenuto una laurea presso un'università, college o un istituto di formazione al di fuori del Canada, è importante sapere come vengono riconosciute le vostre credenziali internazionali in Ontario. I datori di lavoro, le istituzioni educative,



le organizzazioni per le concessioni di licenze, le associazioni professionali e i programmi di formazione di apprendistato devono sapere che tipo di formazione avete ricevuto prima di arrivare in Ontario. L'associazione **World Education Services** (Servizi educativi mondiali) vi può guidare nel processo.

Per ulteriori informazioni: www.wes.org

Come far valutare i documenti scolastici

Per partecipare a qualsiasi tipo di studi dopo essere arrivati in Ontario, dovrete far valutare il vostro libretto universitario o altri documenti accademici. Ogni scuola ha un processo differente ed è importante contattare direttamente la scuola per vedere che tipo di informazioni dovete fornire.

Come far valutare le credenziali professionali

I requisiti educativi sono diversi per ogni professione. L'istruzione, la formazione e l'esperienza che avete acquisito internazionalmente devono essere valutate per fare in modo che soddisfino gli standard dell'Ontario. Il governo dell'Ontario ha finanziato l'organismo **World Education Services** Canada (Servizi educativi mondiali), per aiutare i nuovi arrivati a valutare le loro credenziali.

Tuttavia, ogni gruppo regolatore professionale in Ontario decide come valutare le credenziali accademiche di un individuo. Se fate richiesta presso un gruppo professionale per ottenere una licenza o certificazione, è bene controllare per vedere che tipo di servizio di valutazione riconoscono.

Per ulteriori informazioni: www.citizenship.gov.on.ca/english/working/education

Come far valutare le credenziali dell'occupazione

Il governo aiuta la classe dei commercianti e degli artigiani ad ottenere riconoscimento delle loro qualifiche e esperienze in Ontario, o ad incominciare un apprendistato. I commercianti e gli artigiani che hanno abbastanza esperienza di lavoro da soddisfare gli standard dell'Ontario e che passano un esame scritto, ricevono un Certificato di abilitazione.

Le categorie di mestieri sono due: quelle per le quali la certificazione è obbligatoria e quelle per le quali la certificazione è volontaria.

Categorie specializzate che richiedono certificazione: per svolgere certi tipi di mestiere in Ontario, è necessario avere un Certificato di abilitazione o essere un apprendista registrato.

Categorie specializzate dove la certificazione è volontaria: in vari altri tipi di mestiere in Ontario non è necessario il Certificato di abilitazione. Tuttavia, datori di lavoro e sindacati di queste categorie, possono richiedere il Certificato di abilitazione.

Imparare l'inglese o il francese

L'inglese come seconda lingua (ESL), il francese come seconda lingua (FSL) e le lezioni per la cittadinanza e di lingua vengono offerte dai circoli didattici, dalle agenzie comunitarie, dai college e dalle università in Ontario.

I corsi di formazione di lingua vengono chiamati con nomi diversi e cioè:

- FSL (French language classes) (Corsi di lingua francese)
- ESL (English language classes) (Corsi di lingua inglese)
- LINC (Language Instruction for Newcomers to Canada) (Corsi di lingua per i nuovi arrivati in Canada)

Molti circoli didattici offrono anche corsi ESL con credito per adulti che sono finanziati dal Ministero della cittadinanza e immigrazione dell'Ontario. Questi corsi possono esservi molto utili se volete completare la vostra istruzione superiore. I corsi di formazione di lingua vengono offerti durante il giorno, di sera e durante il fine settimana. Corsi di lingua speciali sono anche disponibili e possono includere: la lingua per la vostra professione, conoscenze linguistiche per aiutarvi nella ricerca di un lavoro, e (ELD) (sviluppo alfabetizzazione dell'inglese).

Per avere ulteriori informazioni sui corsi di lingua, potete visitare il sito qui sotto. Potete anche chiedere ulteriori informazioni presso il circolo scolastico locale, i college, le università, le agenzie per lo stanziamento, le biblioteche o il centro di valutazione linguistico locale.

Per ulteriori informazioni: www.ontarioimmigration.ca

Frequentare un programma universitario

Le università dell'Ontario offrono una gran varietà di programmi.

Tutte offrono programmi di laurea o bachelor degree e molte offrono programmi di specializzazione post-laurea (master e dottorati). Le università in Ontario sono indipendenti e ogni istituzione è indipendente e regola i propri programmi, le ammissioni e la facoltà.

Le lauree brevi possono essere completate in tre anni. Di solito è necessario frequentare un quarto anno chiamato "Honours" per poter accedere ad un programma di specializzazione post-laurea.

Molte università offrono programmi professionali, come medicina, odontoiatria e giurisprudenza. In alcuni casi, gli studenti incominciano questi programmi dopo due o tre anni di studi pre-laurea.

Per ulteriori informazioni: www.educationcanada.cmec.ca/EN/Prov/ON.php#study

Frequentare un programma al college

I ventiquattro college comunitari dell'Ontario si sono associati con il governo per rendere più facile l'accesso ai programmi dei college per i nuovi arrivati. Cinque progetti pilota, che coinvolgono undici college, sono in corso. I progetti testano i programmi e i servizi per aiutare i richiedenti formati all'estero a trovare e a iscriversi ai corsi adatti senza duplicare ciò che hanno già imparato.



I progetti pilota sono studiati per rimuovere le barriere ai college migliorando cinque aree:

- Un procedimento di ammissione più chiaro e facile da capire
- Un procedimento standardizzato di valutazione delle credenziali
- Servizi migliorati di consulenza
- Strumenti standardizzati di valutazione delle abilità linguistiche
- Servizi migliorati di preparazione all'impiego

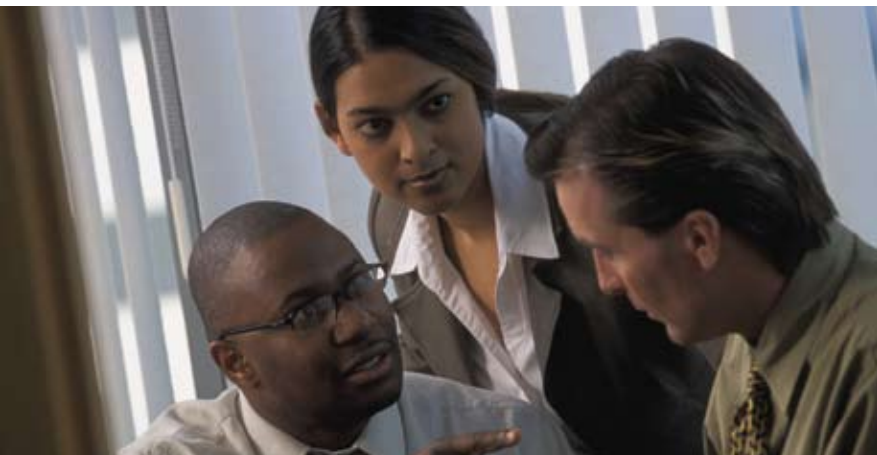
Per ulteriori informazioni: www.citizenship.gov.on.ca

Prestiti per professionisti formati all'estero

Il governo aiuta i professionisti formati all'estero a inserirsi nei rispettivi campi più velocemente associandosi con la Maytree Foundation per offrire prestiti fino a 5.000 dollari che coprono i costi di valutazione, di formazione e di esame dei candidati qualificati.

La Maytree Foundation è un'organizzazione benefica che offre una vasta gamma di programmi per i residenti dell'Ontario e per i nuovi arrivati nella provincia.

Per ulteriori informazioni: www.maytree.com



Lavorare in Ontario



L'economia dell'Ontario è molto forte e offre molti lavori e occupazioni diverse. La maggior parte dei nuovi arrivati vengono in Ontario per le opportunità che possono trovare.

Informazioni sui programmi per i nuovi arrivati in Ontario

I nuovi arrivati sono importanti per l'economia dell'Ontario. Molti di loro sono professionisti altamente qualificati e commercianti e artigiani che hanno specializzazioni e conoscenze da offrire.

Ecco perché il Ministero della cittadinanza e dell'immigrazione sta lavorando per aiutare i nuovi arrivati a mettere in pratica prima possibile,

le proprie abilità professionali nel loro campo di specializzazione. Molti sono i programmi e servizi a disposizione dei nuovi arrivati perché possano avere successo nella provincia.

Per ulteriori informazioni: www.211toronto.ca/ips/start.jsp

Per incominciare: i documenti necessari

Se siete residenti permanenti, potete lavorare in Canada e non dovete fare domanda di un permesso di lavoro. Se rimanete solo per un breve periodo di tempo, avete bisogno di un permesso di lavoro temporaneo.

Per ulteriori informazioni: www.ontarioimmigration.ca/english/how_work.asp

Avrete bisogno anche di un codice fiscale (Social Insurance Number) (SIN) che potete ottenere presso Human Resources and Social Development Canada. Il codice fiscale (SIN) è un numero di identificazione a nove cifre che viene usato dal governo per controllare chi guadagna un salario, chi paga le tasse, chi contribuisce ai piani pensione, chi usa i servizi del governo e chi riceve indennità. Per lavorare in Canada e per ricevere le indennità il SIN è necessario.

Il numero SIN è sotto forma di una tessera che viene spesso chiamata "SIN card".

Per ulteriori informazioni: www.servicecanada.gc.ca/en/sc/sin/index.shtml

Informazioni sul mercato del lavoro

Il governo dell'Ontario offre informazioni sul mercato del lavoro per aiutare gli individui e le società a prendere decisioni informate sulle carriere, sull'istruzione, sull'impiego e sui piani di business.

Le informazioni sul mercato del lavoro possono aiutarvi a determinare quali occupazioni sono adeguate alle vostre abilità e interessi, dove si trovano i lavori e quali occupazioni hanno le prospettive migliori. Queste informazioni possono anche aiutarvi a trovare le risorse più appropriate di formazione ed educazione.

Per ulteriori informazioni: www.ontario.ca e fate clic su “Labour Market Information”.

Risorse chiave!

Building Your Career in Ontario (Costruire la vostra carriera in Ontario) è una guida preparata dal governo dell'Ontario. Essa delinea ciò che i nuovi immigranti devono sapere per lavorare in Ontario.

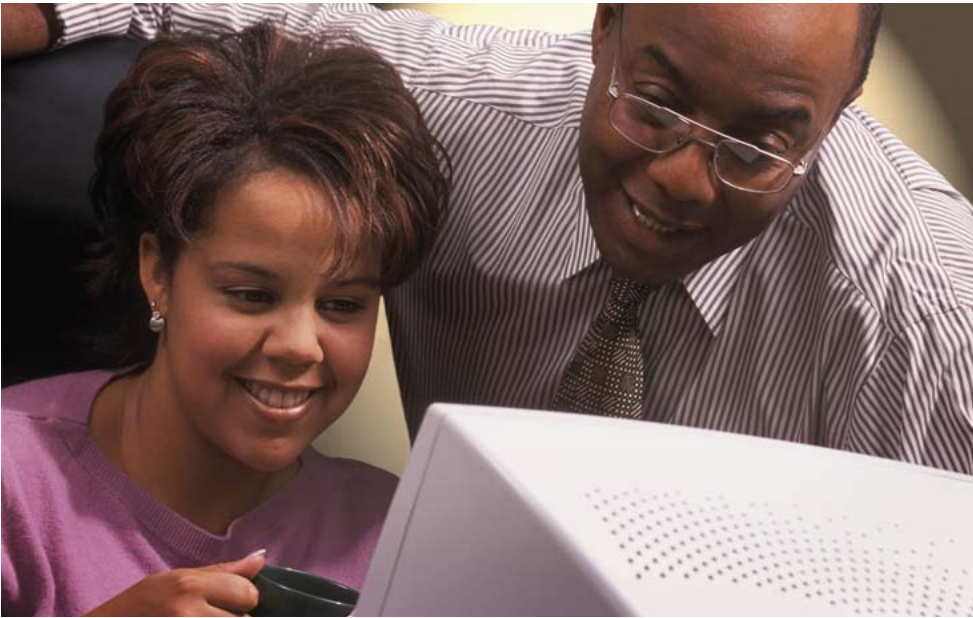
Per ulteriori informazioni: www.edu.gov.on.ca/eng/general/postsec/openingdoors/newlife/index.html

Capire l'ambiente di lavoro

Il sito Internet dell'**Ontario Workplace Gateway** (Ingresso all'ambiente del lavoro in Ontario), sviluppato dal governo, offre ai datori di lavoro e ai lavoratori informazioni su molti argomenti relativi all'ambiente di lavoro.

Qui potete avere informazioni sui diritti e sulle responsabilità nell'ambiente di lavoro, sugli standard di impiego, sulle leggi che riguardano la sanità e sulla sicurezza, sulla protezione dell'ambiente e su molti altri argomenti. L'**Ontario Workplace Gateway** vi aiuterà a trovare le informazioni e le risposte di cui avete bisogno per far parte con successo della forza lavoro della provincia.

Per ulteriori informazioni: www.serviceontario.ca e fate clic su "Workplace gateway".



Il Programma di candidatura provinciale

Il Programma di candidatura provinciale (PNP) è un nuovo programma pilota in Ontario che permette alla provincia di nominare gli individui per l'immigrazione, basandosi sui bisogni di manodopera e sulle priorità della provincia stessa.

Il programma aiuta anche i datori di lavoro in determinate occupazioni a soddisfare i propri requisiti di risorse umane attraverso un processo di immigrazione più rapido.

Il programma pilota PNP è diviso in due aree principali:

Categoria datore di lavoro

Questa permette ai datori di lavoro dell'Ontario, in determinati gruppi occupazionali, di assumere individui che possono ricoprire posizioni approvate. Le persone qualificate possono quindi fare domanda di candidatura provinciale che può portare alla residenza permanente.

Categoria investitori multinazionali

Questa categoria sostiene la crescita economica in Ontario offrendo alle società che fanno un investimento significativo nella provincia, l'opportunità di identificare il personale chiave per la candidatura provinciale che può portare alla residenza permanente.

Proposta di legge 124 – Il *Fair Access to Regulated Professions Act, 2006* (Legge sull'accesso equo alle professioni regolamentate)

Il governo dell'Ontario ha passato la **Proposta di legge 124 – The Fair Access to Regulated Professions Act, 2006** per abbattere le barriere e aiutare i nuovi arrivati a trovare lavoro nel proprio campo professionale. Questa legislazione, la prima di questo tipo in Canada, apporterà i seguenti cambiamenti:

- Un processo di registrazione giusto, aperto e più rapido da parte degli organi regolatori dell'Ontario

Ciò significa:

Tasse ragionevoli

Valutazione chiara delle credenziali accademiche

Risposta tempestiva ai richiedenti

- Creazione dell'Office of the Fairness Commissioner (Ufficio del commissario della giustizia).

Il commissario della giustizia collaborerà con le 34 professioni regolamentate per assicurare l'implementazione di questa legge attraverso rapporti e revisioni annuali.

- Stabilire **Global Experience Ontario (Esperienza globale in Ontario)**, un nuovo centro specializzato di accesso e risorse per gli individui formati internazionalmente.



Global Experience Ontario (GEO)

Global Experience Ontario aiuta gli individui formati ed educati internazionalmente a stabilire come qualificarsi per fare esperienza professionale in Ontario.

Questo centro risorse specializzato offre una vasta gamma di servizi, fornendo informazioni a quelle persone che intendono fare richiesta presso un organismo regolatore o ottenere una licenza per poter lavorare nel proprio campo professionale.

Il personale qualificato può spiegare il processo di ottenimento della licenza e registrazione in Ontario.

I servizi includono:

- Informazioni sui contatti e rinvio all'organo regolatore nel campo professionale appropriato
- Links a programmi educativi e di valutazione per fornire accesso tempestivo ai migliori servizi disponibili, più vicino a casa possibile
- Informazioni sui seguenti argomenti: standard di qualificazione professionale, processi di licenza e registrazione, alternative professionali per complementare le capacità, stage e mentorship.
- Informazioni e riferimenti per la riqualificazione

Servizi in inglese e francese sono disponibili di persona, al telefono o online. Il personale del centro risponde anche alle domande di informazioni richieste da parte di possibili immigranti futuri.

Informazioni presso: www.ontarioimmigration.ca

Chiamate **GEO** al numero: **1-866-670-4094** o visitateci presso:

285 Victoria Street, 7th Floor

Toronto, ON M7A 2H6

Nota: gli indirizzi email sono diversi da quelli sulla lista di cui sopra. Visitate il sito: **www.ontarioimmigration.ca** per ulteriori informazioni.

Lavorare nel vostro campo professionale

Quale nuovi arrivati in Ontario, è importante capire come poter ottenere le qualifiche per poter lavorare nel vostro campo di specializzazione. Il governo collabora con gli organi occupazionali e regolatori per produrre Percorsi di carriera per aiutare i nuovi arrivati.

I Percorsi di carriera vi mostrano i requisiti per poter entrare a far parte di una professione o mestiere. Essi offrono informazioni dettagliate, passo dopo passo, sul processo di valutazione, sugli esami e i costi e sulle condizioni del mercato del lavoro. Essi includono anche le informazioni di contatto di cui potete avere bisogno.

Sul nostro sito Internet qui sotto, troverete Percorsi di carriera per circa 40 professioni e mestieri e links agli organi regolatori e alle associazioni professionali.

I Percorsi di carriera per le professioni includono:

- Architetto
- Contabile
- Contabile generale certificato
- Revisore contabile e gestionale
- Tecnico dentista
- Denturista
- Dietologo
- Ingegnere
- Tecnico e tecnologo di ingegneria
- Geoscientziato
- Massaggiatore
- Tecnico di laboratorio medico
- Tecnico di radiologia
- Levatrice

- Infermiere/a
- Terapista occupazionale
- Farmacista
- Medico/Chirurgo
- Fisioterapista
- Psicologo
- Insegnante
- Veterinario



I Percorsi di carriera per i mestieri includono:

- Meccanico industria automobilistica
- Eletttricista per l'edilizia e la manutenzione
- Cuoco e pasticciere
- Educatore per la prima infanzia
- Macchinista generale
- Parrucchiere
- Manovratore di gru
- Eletttricista industriale
- Meccanico industriale (carpentiere)
- Idraulico
- Lattoniere
- Attrezzista e stampatore

Per ulteriori informazioni: www.citizenship.gov.on.ca, fate clic su "Immigrants and the Internationally Trained", poi "Career Planning", e infine "Career Maps".

Collegamento alla vostra professione o mestiere

Il governo dell'Ontario ha creato molti programmi di formazione di collegamento per aiutare i professionisti e gli artigiani formati all'estero a ottenere le abilità e le conoscenze necessarie per esercitare una professione in Ontario, senza duplicare l'educazione già ricevuta.

I progetti di formazione di collegamento sono associazioni tra governi, datori di lavoro, educatori, formatori e organismi regolatori occupazionali. Essi possono aiutarvi ad aggiornare le vostre qualifiche e ad ottenere l'istruzione e le capacità di cui avete bisogno, come ad esempio la formazione linguistica.

I nuovi arrivati che partecipano nei programmi di formazione di collegamento possono star sicuri che la formazione che ricevono sarà riconosciuta dall'organismo governante della loro professione. I programmi di formazione di collegamento sono per coloro che sono qualificati a continuare la propria carriera in Ontario.

Esistono programmi di formazione di collegamento offerti per più di 100 mestieri e professioni, inclusi: contabilità, ingegneria, professione di levatrice e insegnamento.

Ad esempio, il programma di formazione di collegamento per la professione di levatrice ha aumentato l'eleggibilità per la registrazione delle levatrici internazionali dal 32 per cento al 100 per cento. Il tasso di impiego per i laureati è dell'85%.

Fin dall'inizio di Teach in Ontario (Insegna in Ontario), un programma per aiutare gli insegnanti formati all'estero a prepararsi all'insegnamento nel sistema scolastico pubblico dell'Ontario, 964 insegnanti sono stati certificati dal Collegio degli Insegnanti. Più di 160 di questi insegnanti hanno un impiego.

Per ulteriori informazioni: www.citizenship.gov.on.ca e fate clic su "Immigrants and the Internationally Trained", poi su "Getting Experience", e infine su "Bridge Training".

IMG-Ontario

IMG-Ontario è un'organizzazione indipendente che fornisce valutazione per i laureati in medicina a livello internazionale sia che cerchino opportunità di formazione in preparazione alla pratica della professione in Ontario o valutazione quali professionisti pronti a ottenere la licenza in Ontario.

Le valutazioni vengono condotte assieme alle divisioni post-laurea delle sei università di medicina dell'Ontario. Attualmente, IMG Ontario offre valutazioni in 15 specialità, incluse Medicina di famiglia, Anestesia, Patologia generale, Medicina comunitaria, Radiologia diagnostica, Chirurgia generale, Medicina interna, Ostetricia e ginecologia, Chirurgia ortopedica, Pediatria, Psichiatria, Oncologia radioterapica, Dermatologia, Oftalmologia e Otorinolaringologia.

Le valutazioni comprendono sia esami scritti che clinici. Per la medicina di famiglia e accesso PGY1 alle specialità, questi esami includono l'esame MCCQE1 (che molti candidati hanno già sostenuto) e un esame clinico OSCE offerto da IMG-Ontario.

Per avere accesso al PGY2 o ai livelli di abilitazione alla pratica, gli esami includono un esame scritto specifico della specializzazione e un esame clinico, entrambi organizzati da IMG Ontario.

I direttori del programma possono invitare i candidati per un colloquio, basandosi su queste valutazioni e poi decidere se offrire una posizione di training o la valutazione in preparazione all'esercizio della professione in Ontario.

Per ulteriori informazioni: www.imgo.ca

Esperienza negli uffici pubblici: il programma di stage di Ontario Public Service (OPS) (Servizi pubblici dell'Ontario) per le persone formate all'estero

L'Ontario ha incominciato un programma di stage per dare ai nuovi arrivati la possibilità di accumulare esperienza lavorativa in Ontario.

I nuovi arrivati con un minimo di tre anni di esperienza internazionale di lavoro possono avere i requisiti per un impiego di sei mesi con OPS.

Per stabilire questo programma di stage mai fatto prima nella provincia, per individui che sono stati formati a livello internazionale, il governo dell'Ontario sta lavorando con Career Bridge per piazzare gli stagisti in diversi campi come: finanza, chimica, gestione aziendale, comunicazione e studi ambientali. Tutti i candidati saranno selezionati da una banca dati e valutati per condizioni dell'impiego, abilità linguistiche e credenziali di istruzione.

Per fare richiesta: se siete interessati a diventare stagista nel programma di stage OPS dovete fare richiesta direttamente a Career Bridge per diventare un candidato di Career Bridge. Una volta che siete presenti nella banca dati dei candidati di Career Bridge, potete fare richiesta degli stage disponibili all'interno dell'Ontario Public Service. Questo programma è aperto in periodi specifici dell'anno.

Per ulteriori informazioni: per fare richiesta visitate il sito:

www.careerbridge.ca/becomeintern.asp

o chiamate Career Bridge direttamente al numero (416) 977-3343

Come ottenere ulteriore aiuto da Employment Ontario



Employment Ontario è un programma del governo che aiuta le persone a trovare lavoro e aiuta i datori di lavoro a trovare i dipendenti

di cui hanno bisogno. Questa agenzia vi può aiutare a pianificare, prepararvi e ad avere successo nel mercato del lavoro e ad acquisire ulteriori capacità.

Il programma ha tra servizi principali:

Servizio informazioni e risorse

Fornisce informazioni sulle carriere e occupazioni, il mercato locale del lavoro, le opportunità di formazione e le strategie di ricerca di un lavoro. Ogni persona in cerca di lavoro o formazione professionale può utilizzare questo servizio.

Pianificazione e pianificazione dell'impiego

Aiuta le persone a chiarire i bisogni di impiego, a stabilire obiettivi a breve e lungo termine, sviluppare un piano di azione e a cercare un lavoro. Le persone che hanno compiuto i 16 anni di età, che non vanno a scuola e non lavorano e che non ricevono l'indennità di disoccupazione possono fare richiesta per prendere parte a questo programma.

Sviluppo del lavoro e supporto nel collocamento

Aiuta le persone a sviluppare le proprie abilità e a fare esperienza lavorativa pratica. Le persone che hanno compiuto i 16 anni di età, che non vanno a scuola e non lavorano, non sono attualmente in un programma di formazione e che non ricevono l'indennità di disoccupazione possono fare richiesta per prendere parte a questo programma.

Per ulteriori informazioni: www.edu.gov.on.ca e fate clic su "Job Seekers" o chiamate la JobGrow Hotline al numero:
1-888-JobGrow (562-4769)

Capire i propri diritti sul posto di lavoro

L'Ontario ha una legislazione chiamata Employment Standards Act (Legge sugli standard di impiego) che determina gli standard e le procedure per l'ambiente di lavoro in Ontario.

Ad esempio:

Salario minimo

Il salario generale minimo all'ora è stabilito. Alcuni lavoratori, come ad esempio coloro che servono liquori, i lavoratori a domicilio, le guide per caccia e pesca o gli studenti hanno diversi standard di salario. Esistono dei limiti nel numero di ore che un impiegato può lavorare in una settimana. Gli impiegati devono essere pagati in un regolare giorno paga, quando riceveranno un cedolino che mostra il salario e le detrazioni (per le tasse, le indennità, la pensione e probabilmente i sindacati) per un determinato periodo.

Ferie e feste comandate

La maggior parte degli impiegati matura almeno 2 settimane di ferie dopo i primi dodici mesi di lavoro. I lavoratori dipendenti hanno diritto ad almeno il 4 per cento del salario totale guadagnato come ferie pagate. La provincia dell'Ontario ha 8 feste comandate ogni anno. La maggior parte dei lavoratori dipendenti hanno il permesso di prendere i giorni di feste comandate e questo sempre, a prescindere da quanto tempo hanno lavorato o se lavorano a tempo pieno, a tempo parziale, con contratto permanente, temporaneo o da studente.

Avviso di licenziamento e paga

Un datore di lavoro deve dare ad un lavoratore dipendente un preavviso scritto o indennità di licenziamento invece del preavviso, o entrambi, se l'impiegato ha lavorato in modo continuato per 3 mesi o più e il lavoratore viene terminato. Il periodo di preavviso o la somma dell'indennità dipende da quanto tempo il lavoratore ha lavorato per il datore di lavoro e il numero di impiegati che vengono licenziati.

Gli impiegati non possono essere puniti se reclamano i propri diritti

I datori di lavoro non possono minacciare, licenziare, sospendere o punire in altro modo un impiegato, o minacciare di portare avanti queste azioni, se l'impiegato chiede o fa domande sui propri diritti. Se ciò succede, contattate il Ministero del lavoro.

Il Ministero del lavoro vi può aiutare

Se un impiegato ritiene che un datore di lavoro non rispetta la legge, lui/lei può contattare il Ministero del lavoro per avere un aiuto. Gli ufficiali incaricati degli standard dell'impiego possono ispezionare i posti di lavoro e controllare per possibili violazioni della Legge degli standard di impiego.

Ai datori di lavoro può essere ingiunto di:

- Pagare i salari dovuti agli impiegati
- Restituire il lavoro ad un impiegato
- Seguire le regole dell'ESA
- Compensare un impiegato

Il Ministero del lavoro può anche accusare o multare un impiegato per violazione. Se condannati, gli impiegati possono essere multati o mandati in prigione.

Per ulteriori informazioni: www.labour.gov.on.ca/english/es/brochures/br_rights.html o

Employment Standards Information Centre al numero **(416) 326-7160** oppure il numero verde: **1-800-531-5551**



Come mettersi in proprio

La provincia dell'Ontario è un posto perfetto per avviare un'attività. Gli **Small Business Enterprise Centres (Centri per piccole attività dell'Ontario)** possono aiutare fornendo informazioni dettagliate e servizi su come:

- Avviare un'attività
- Preparare un piano di business
- Trovare avvocati e contabili
- Informarsi sulle licenze e permessi commerciali
- Apprendere informazioni sull'importazione e l'esportazione
- Registrare brevetti, copyright e marchi di fabbrica
- Trovare una guida d'affari

Per ulteriori informazioni: www.sbe.gov.on.ca



Lavoro volontario



Più di 2,3 milioni di persone in Ontario offrono servizi di volontariato ogni anno.

Donare tempo e capacità è uno dei modi migliori per conoscere meglio la comunità e per acquisire esperienze che possono essere di aiuto quando cercherete un lavoro a tempo pieno.

L'esperienza del volontariato può anche farvi entrare in contatto con persone e organizzazioni nuove.

La maggior parte delle comunità hanno organizzazioni che vi possono aiutare a trovare un ruolo di volontario di vostro interesse. I **Newcomer Settlement Programs (Programmi di stanziamento per i nuovi arrivati)**, che sono elencati in questa guida, possono anche aiutarvi a trovare opportunità di lavoro volontario all'interno della comunità di nuovi arrivati.

Per ulteriori informazioni: www.citizenship.gov.on.ca/english/volunteerism

Immigrazione e cittadinanza: responsabilità federali

Citizenship and Immigration Canada (CIC) (Cittadinanza e immigrazione Canada) è un dipartimento federale. Il CIC è responsabile delle seguenti attività:

- Richieste e livelli di immigrazione
- Criteri di selezione
- Requisiti di visto
- Problemi con i rifugiati
- Stanziamento
- Relazioni federali-provinciali sull'immigrazione
- Richieste di cittadinanza canadese



Per fare richiesta di cittadinanza canadese dovete essere residenti permanenti e aver vissuto in Canada per almeno tre anni nei precedenti quattro anni.

Il CIC ha la sua sede centrale a Ottawa. Esistono centri nazionali di esaminazione dei casi, un call centre, e uffici locali e regionali in tutto il paese. Gli uffici per i visti si trovano fuori del Canada.

Per ulteriori informazioni: www.cic.gc.ca

Dove trovare aiuto: le agenzie per lo stanziamento dei nuovi arrivati finanziate dal governo dell'Ontario

Queste agenzie sono finanziate dal governo secondo il programma provinciale di stanziamento dei nuovi arrivati. Molte di queste sono co-finanziate dal Programma federale di stanziamento e adattamento degli immigrati.

Toronto centrale

Afghan Women's Counselling & Integration Community Support Organization

2333 Dundas St. W., Suite 507
Toronto, ON M6R 3A6
Tel: (416) 588-3585 Ext. 224
Fax: (416) 588-4552
www.afghanwomen.org

The Arab Community Centre of Toronto

555 Burnhamthorpe Rd., Suite 209
Etobicoke, ON M9C 2Y3
Tel: (416) 231-7746 Ext. 223
Fax: (416) 231-4770
www.arabcommunitycentre.com

AWIC Community and Social Services

3030 Don Mills Rd. E, Suite 8A
11, Peanut Plaza (Lower Level)
North York, ON M2J 3C1
Tel: (416) 499-4144
Fax: (416) 499-4077
www.awic.org

Bloor Information and Life Skills Centre

672 Dupont St., Suite 314
Toronto, ON M6G 1Z6
Tel: (416) 531-4613
Fax: (416) 531-9088
www.bloorinfo.org

Canadian Centre for Victims of Torture

194 Jarvis St., 2nd Floor
Toronto, ON M5B 2B7
Tel: (416) 363-1066
Fax: (416) 363-2122
www.ccvt.org

Canadian Ukrainian Immigrant Aid Society

2383 Bloor St. W., 2nd Floor
Toronto, ON M6S 1P6
Tel: (416) 767-4595
Fax: (416) 767-2658
www.cuias.org

Catholic Cross Cultural Services

55 Town Centre Court., Suite 401
Toronto, ON M1P 4X4
Tel: (416) 644-0816
Fax: (416) 644-0819
www.cathcrosscultural.org

Centre for Information and Community Services of Ontario

3852 Finch Ave. E, Suite 310
Scarborough, ON M1T 3T9
Tel: (416) 292-7505
Fax: (416) 292-9120
www.cicscanada.com

Centre for Spanish Speaking Peoples

2141 Jane St., 2nd Floor
Toronto, ON M3M 1A2
Tel: (416) 533-8545
Fax: (416) 533-9792
www.spanishservices.org

Centre francophone de Toronto

20 avenue Lower Spadina
Toronto, ON M5V 2Z1
Tel: (416) 203-1220
Fax: (416) 203-1165
www.centrefranco.org

Community Action Resource Centre in Toronto

1652 Keele St.
Toronto, ON M6M 3W3
Tel: (416) 652-2273
Fax: (416) 652-8992

Community Microskills Development Centre

1 Vulcan St.
Toronto, ON M9W 1L3
Tel: (416) 247-7181
Fax: (416) 247-1877
www.microskills.ca

COSTI Immigrant Services

700 Caledonia Rd.
Toronto, ON M6B 3X7
Tel: (416) 789-7925
Fax: (416) 789-3499
www.costi.org

CultureLink Settlement Services

160 Springhurst Ave., Suite 300
Toronto, ON M6K 1C2
Tel: (416) 588-6288
Fax: (416) 588-2435
www.culturelink.net

**Davenport-Perth
Neighbourhood Centre**

1900 Davenport Rd.
Toronto, ON M6N 1B7
Tel: (416) 656-8025
Fax: (416) 656-1264

**East Toronto Family
Community Centre**

86 Blake St.
Toronto, ON M4J 3C9
Tel: (416) 392-1750
Fax: (416) 392-1175
www.eastviewcentre.com

**Elspeth Heyworth Centre for
Women (North York)**

1280 Finch Ave. W., Suite 301
North York, ON M3J 3K6
Tel: (416) 663-2978
Fax: (416) 663-2980

**Ethiopian Association in the GTA
and Surrounding Regions**

2064 Danforth Ave.
Toronto, ON M4C 1J6
Tel: (416) 694-1522
Fax: (416) 694-8736

**Flemingdon Neighbourhood
Services**

10 Gateway Boul., Suite 104
Toronto, ON M3C 3A1
Tel: (416) 424-2900
Fax: (416) 424-3455
www.fnservices.org

**Jamaican Canadian Association
995 Arrow Rd.**

Toronto, ON M9M 2Z5
Tel: (416) 746-5772
Fax: (416) 746-7035
www.jcassoc.com

**Jane/Finch Community and
Family Centre**

4400 Jane St., Unit 108
North York, ON M3N 2K4
Tel: (416) 663-2733
Fax: (416) 663-3816
www.janefinchcentre.org

**JIAS (Jewish Immigrant Aid
Services) Toronto**

4600 Bathurst St., Suite 325
Toronto, ON M2R 3V3
Tel: (416) 630-6481
Fax: (416) 630-1376
www.jiastoronto.org/contact.html

**Kababayan Community Service
Centre Inc.**

1313 Queen St. W., Suite 133
Toronto, ON M6K 1L8
Tel: (416) 532-3888
Fax: (416) 532-0037
www.kababayan.org

**KCWA Family and Social Services
27 Madison Ave.**

Toronto, ON M5R 2S2
Tel: (416) 340-1234
Fax: (416) 340-8114
www.kwca.net

**Mennonite New Life Centre
of Toronto**

1774 Queen St. E, Suite 200
Toronto, ON M4L 1G7
Tel: (416) 699-4527
Fax: (416) 699-2207
www.mnlct.org

**Newcomer Women Services
Toronto**

745 Danforth Ave, Suite 401
Toronto, ON M4J 1L4
Tel: (416) 469-0196
Fax: (416) 469-3307
www.newcomerwomen.org

North York Community House

700 Lawrence Ave. W., Suite 226
Toronto, ON M6A 3B4
Tel: (416) 784-0920
Fax: (416) 784-2042
www.nych.ca

**Northwood Neighbourhood
Services**

2625 Weston Rd., Building D,
2nd Floor, Unit 27
Toronto, ON M9N 3V8
Tel: (416) 748-0788
Fax: (416) 748-0525
www.northw.ca

**Parkdale Intercultural
Association**

1257 Queen St. W.
Toronto, ON M6K 1L5
Tel: (416) 536-1783
Fax: (416) 538-3931
www.piaparkdale.com

**Polycultural Immigrant &
Community Services**

3363 Bloor St. W.
Etobicoke, ON M8X 1G2
Tel: (416) 233-1655
Fax: (416) 233-5141

Rexdale Women's Centre

23 Westmore Dr., Suite 400
Etobicoke, ON M9V 3Y7
Tel: (416) 745-0062
Fax: (416) 745-3995

**Riverdale Immigrant
Women's Centre**

1326 Gerrard St. E
Toronto, ON M4L 1Z1
Tel: (416) 465-6021
Fax: (416) 465-3224
www.a4s.org/rwc

Skills for Change

791 St. Clair Ave. W.
Toronto, ON M6C 1B7
Tel: (416) 658-3101
Fax: (416) 658-6292
www.skillsforchange.org

**South Asian Family Support
Services of Scarborough**

1200 Markham Rd., Suite 214
Scarborough, ON M1H 3C3
Tel: (416) 431-4847
Fax: (416) 431-7283
www.safss.com

South Asian Women's Centre

1332 Bloor St. W.
Toronto, ON M6H 1P2
Tel: (416) 537-2276
Fax: (416) 537-9472
www.sawc.org

St. Christopher House

588 Queen St. W., 2nd Floor
Toronto, ON M6J 1E3
Tel: (416) 504-3535
Fax: (416) 504-3047
www.stchrishouse.org

St. Stephen's Community House

91 Bellevue Ave.
Toronto, ON M5T 2N8
Tel: (416) 925-2103
Fax: (416) 925-2271
www.ststephenshouse.com

**Thorncliffe Neighbourhood
Office of Toronto**

18 Thorncliffe Park Dr.
Toronto, ON M4H 1N7
Tel: (416) 421-3054
Fax: (416) 421-4269
www.thorncliffe.org

**Toronto Chinese Community
Services Association**

310 Spadina Ave., Suite 301
Toronto, ON M5T 2E8
Tel: (416) 977-4026
Fax: (416) 351-0510
www.tccsa.org

**Tropicana Community Services
Organization**

670 Progress Ave., Unit 14
Scarborough, ON M1H 3A4
Tel: (416) 439-9009
Fax: (416) 439-2414
www.tropicanacommunity.org

**University Settlement Recreation
Centre**

23 Grange Rd.
Toronto, ON M5T 1C3
Tel: (416) 598-3444
Fax: (416) 598-4401
www.usrc.ca

Woodgreen Community Services

989 Danforth Ave.
Toronto, ON M4J 1M1
Tel: (416) 462-3110
Fax: (416) 405-8936
www.woodgreen.org

Working Skills Centre

350 Queens Quay W., 2nd Floor
Toronto, ON M5V 3A7
Tel: (416) 703-7770
Fax: (416) 703-1610
www.workingskillscentre.com

**Working Women Community
Centre**

533A Gladstone Ave.
Toronto, ON M6H 3J1
Tel: (416) 532-2824
Fax: (416) 532-1062
www.workingwomenc.org

York Hispanic Centre

1652 Keele St., Suite 107
Toronto, ON M6M 3W3
Tel: (416) 651-9166
Fax: (416) 651-9313

Regione di Peel

African Community Services of Peel

20 Nelson St., Suite LL102
Brampton, ON L6X 2M5
Tel: (905) 460-9514
Fax: (905) 460-9769
www.africancommunityservices.com

Brampton Multicultural Community Centre

150 Central Park Dr., Suite 107
Brampton, ON L6T 2T9
Tel: (905) 790-8482
Fax: (905) 790-8488
www.bmccentre.org

Brampton Neighbourhood Resource Centre

50 Kennedy Rd. S, Unit 24
(Royal Crest Mall)
Brampton, ON L6W 3R7
Tel: (905) 452-1262
Fax: (905) 452-1365
www.bnrc.org

Dixie Bloor Neighbourhood Centre

1420 Burnamthorpe Rd. E, Suite 315
Mississauga, ON L4X 2Z9
Tel: (905) 629-1873
Fax: (905) 629-0791
www.dixiebloor.ca

India Rainbow Community Services of Peel

3038 Hurontario St., Suite 206
Mississauga, ON L5B 3B9
Tel: (905) 275-2369
Fax: (905) 275-6799
www.indiarainbow.org

Inter-Cultural Neighbourhood Social Services

3050 Confederation Parkway,
Mezzanine Level
Mississauga, ON L5B 3Z1
Tel: (905) 273-4884
Fax: (905) 273-6720
www.icnss.ca

Malton Neighbourhood Services

3540 Morning Star Dr.
Mississauga, ON L4T 1Y2
Tel: (905) 677-6270
Fax: (905) 677-5504
www.mnsinfo.org

Altre zone centrali

Barrie Y.M.C.A

22 Grove St. W.
Barrie, ON L4N 1M7
Tel: (705) 726-6421
Fax: (705) 726-0508
[www.ymcaofsimcoemuskoka.ca/
barrie.html](http://www.ymcaofsimcoemuskoka.ca/barrie.html)

**Catholic Community Services of
York Region**

21 Dunlop St.
Richmond Hill, ON L4C 2M6
Tel: (905) 770-7040
Fax: (905) 770-7064
www.ccsyr.org

**Community Development
Council Durham**

134 Commercial Ave.
Ajax, ON L1S 2H5
Tel: (905) 686-2661
Fax: (905) 686-4157
www.cdcd.org

**Folk Arts Council of St.
Catharines Multicultural Centre
85 Church St.**

St. Catharines, ON L2R 3C7
Tel: (905) 685-6589
Fax: (905) 685-8376
www.folk-arts.ca

Fort Erie Multicultural Centre

55 Jarvis St.
Fort Erie, ON L2A 5M5
Tel: (905) 871-3641
Fax: (905) 871-2231
[www.firststepsincanada.com/
femc.html](http://www.firststepsincanada.com/femc.html)

Halton Multicultural Council

635 Fourth Line, Unit 48
Oakville, ON L6L 5W4
Tel: (905) 842-2486
Fax: (905) 842-8807
www.halton-multicultural.org

**Settlement and Integration
Services Organization (SISO)**

LIUNA Station
360 James St. N, Lower Concourse
Hamilton, ON L8L 1H5
Tel: (905) 667-7476
Fax: (905) 667-7477
www.siso-ham.org

**Welland Heritage Council and
Multicultural Centre**

26 East Main St.
Welland, ON L3B 3W3
Tel: (905) 732-5337
Fax: (905) 732-0212
www.wellandheritagecouncil.com

Zona sud-ovest

**Brantford Y.M.C.A.
Immigrant Settlement Services**

1100 Clarence St. S, Suite 103-A
Brantford, ON N3S 7N8
Tel: (519) 752-4568
Fax: (519) 751-0810
www.ybrantford.com

**Guelph and District
Multicultural Centre**

319 Speedvale Ave. E
Guelph, ON N1E 1N4
Tel: (519) 836-2222
Fax: (519) 837-2884
www.gdmc.org

Information Niagara Inc.

301 St. Paul St., Box 1
St. Catharines, ON L2R 3M8
Tel: (905) 682-6611
Fax: (905) 682-4314
www.informationniagara.com

Kitchener-Waterloo Multicultural Centre

102 King St. W.
Kitchener, ON N2G 1A6
Tel: (519) 745-2531
Fax: (519) 745-5857
www.kwmc.on.ca

London Cross Cultural Learner Centre

505 Dundas St.
London, ON N6B 1W4
Tel: (519) 432-1133
Fax: (519) 660-6168
www.lcclc.org

Mennonite Central Committee, Ontario

c/o MCC Aylmer Resource Centre
16 Talbot St. E
Aylmer, ON N5H 1H4
Tel: (519) 765-3024
Fax: (519) 765-3023
www.mcc.org/ontario

Multicultural Council of Windsor & Essex County

245 Janette Ave.
Windsor, ON N9A 4Z2
Tel: (519) 255-1127
Fax: (519) 255-1435
www.themcc.com

South Essex Community Council

215 Talbot St. E
Leamington, ON N8H 3X5
Tel: (519) 326-8629
Fax: (519) 326-8528
www.secc.on.ca

YMCA of Cambridge Immigrant Services

258 Hespeler Rd.
Cambridge, ON N1R 3H3
Tel: (519) 621-1621
Fax: (519) 621-2628
[www.ymcacambridge.com/
immigrantcentre.html](http://www.ymcacambridge.com/immigrantcentre.html)

YMCA of Sarnia-Lambton YMCA Learning and Career Centre

660 Oakdale Ave.
Sarnia, ON N7V 2A9
Tel: (519) 336-5950
Fax: (519) 336-1350
www.ymcasar.org

Zona orientale

Catholic Immigration Centre – Ottawa

219 Argyle Ave., Suite 500
Ottawa, ON K2P 2H4
Tel: (613) 232-9634
Fax: (613) 232-3660
www.cic.ca

Conseil économique et social d'Ottawa-Carleton-CESCO

115-2660 Southvale Cresc.
Ottawa, ON K1B 4W5
Tel: (613) 248-1343
Fax: (613) 248-1506
www.cesoc.ca

Cornwall & District Immigrant Services Agency

55 Water St. W., Suite LL30
Cornwall, ON K6J 1A1
Tel: (613) 933-3745
Fax: (613) 933-6207
www.cdisa.ca

Jewish Family Services of Ottawa

2255 Carling Ave., Suite 301
Ottawa, ON K2B 7Z5
Tel: (613) 722-2225
Fax: (613) 722-7570
www.jfsottawa.com

New Canadians Centre – Peterborough

205 Sherbrooke St., Unit D
Peterborough, ON K9J 2N2
Tel: (705) 743-0882
Fax: (705) 743-6219
www.nccpeterborough.ca

Ottawa Chinese Community Service Centre

381 Kent St., Suite 208
Ottawa, ON K2P 2A8
Tel: (613) 235-4875
Fax: (613) 235-5466
www.ottawachineseservices.org

Ottawa Community Immigrant Services Organization

959 Wellington St.
Ottawa, ON K1Y 2X5
Tel: (613) 725-0202
Fax: (613) 725-9054
www.ociso.org

Quinte United Immigrant Services

41 Octavia St., P.O. Box 22141
Belleville, ON K8N 5V7
Tel: (613) 968-7723
Fax: (613) 968-2597
www.quis-immigration.org

Zona nord

**Sudbury Multicultural/
Folk Arts Association**

196 Van Horne St.
Sudbury, ON P3E 1E5
Tel: (705) 674-0795
Fax: (705) 674-3116
www.sudburymulticultural.org

Thunder Bay Multicultural Association

17 Court St. N
Thunder Bay, ON P7A 4T4
Tel: (807) 345-0551
Fax: (807) 345-0173
www.tbma.ca

Organizzazione provinciale

Ontario Council of Agencies Serving Immigrants (OCASI)

110 Eglinton Ave. W., Suite 200
Toronto, ON M4R 1A3
Tel: (416) 322-4950
Fax: (416) 322-8084
www.ocasi.org

Informazioni sull'Ontario: guida di consultazione veloce

Riassunto delle informazioni sui contatti che si trovano in questa brochure

Argomento	Contatto Internet	Contatto telefonico
Ricevere l'aiuto di cui avete bisogno Imparare inglese o francese Lavoro temporaneo Permessi di lavoro Global Experience Ontario	www.ontarioimmigration.ca	
Scelta della comunità	www.2ontario.com	
Trovare una scuola Avviare la vostra carriera Aiuto da Employment Ontario	www.edu.gov.on.ca	1-800-387-5514
Uso dei trasporti pubblici Patente di guida dell'Ontario	www.mto.gov.on.ca	Driver and Vehicle Licencing: 1-800-387-3445 Road Test Booking: 1-888-570-6110
Servizi sanitari	www.health.gov.on.ca	INFOline: 1-800-664-8988
Come ricevere aiuto nella vostra lingua madre	www.settlement.org	
Capire i diritti dell'uomo	www.ohrc.on.ca	1-800-387-9080
Riconoscimento dell'istruzione ricevuta al di fuori del Canada	www.wes.org	1-866-343-0070
Come iscriversi all'università	www.Educationcanada.cmec.ca	
Frequentare il College Revisione delle credenziali professionali Lavorare nel vostro campo professionale Collegamento alla professione o mestiere Lavoro volontario	www.citizenship.gov.on.ca	1-800-267-7329
Prestiti per professionisti formati all'estero	www.maytree.com	416- 944-2627
Programmi per i nuovi arrivati	www.211toronto.ca	1-888-562-4769
Come richiedere un codice fiscale (Social Insurance Number)	www.hrsdc.gc.ca	1-800-206-7218
Mercato del lavoro	www.ontario.ca	1-800-267-8097
Capire l'ambiente di lavoro	www.serviceontario.ca	416-326-1234
IMG-Ontario	www.imgo.ca	416-924-8622
Programma di stage OPS	www.careerbridge.ca	416-977-3343
Diritti sul posto di lavoro	www.labour.gov.on.ca	1-800-531-5551
Avviare un'attività	www.sbe.gov.on.ca	1-800-567-2345

